**PRINTEMPS FRANÇAIS EN UKRAINE 2016 / ФРАНЦУЗЬКА ВЕСНА В УКРАЇНІ 2016**

**PROGRAMME / ПРОГРАМА ЗАХОДІВ**

**KIEV / КИЇВ**

**INSTITUT FRANÇAIS D’UKRAINE / ФРАНЦУЗЬКИЙ ІНСТИТУТ В УКРАЇНІ**

**тел.: 482 06 72, 482 06 72**

[**contact@ifu.kiev.ua**](mailto:contact@ifu.kiev.ua)

[www.institutfrancais-ukraine.com](http://www.institutfrancais-ukraine.com)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 30 mars, 19h | ***Musique.* Concert de Pierre-Laurent Aimard (piano), avant-goût du Printemps français** | Philarmonie Nationale d’Ukraine  2, descente Volodymyrsky |  | 30 березня, 19.00 | ***Музика.* Концерт П’єра-Лорана Емара (фортепіано) напередодні «Франузької весни»** | Національна філармонія України  Володимирський узвіз, 2 |
| 2 avril, 20h30 et 21h30 | ***Arts de la rue.* Spectacle d’ouverture**  ***Les Anooki à la recherche du Printemps***  **par la compagnie *Aglagla*** | Place de l’Europe  *entrée libre* |  | 2 квітня, 20.30 та 21.30 | ***Вуличне мистецтво.* Вистава відкриття «Анукі у пошуках весни» від компанії Aglagla** | Європейська площа  *вхід вільний* |
| 4 avril, 19h | ***Musique.*ConcertLes 3 S : Myroslav Skoryk, Yevhen Stankovytch, Valentyn Sylvestrov** | Opéra national d’Ukraine  50, rue Volodymyrska |  | 4 квітня, 19.00 | ***Музика*. Національний культурно-мистецький проект «3 С: Мирослав Скорик, Євген Станкович, Валентин Сильвестров»** | Національна опера України  вул. Володимирська, 50 |
| 6-9 avril | ***Cinéma.* Festival d’avant-premières**  *Belles familles*  *Des nouvelles de la planète Mars*  *Asphalte*  *21 nuits avec Pattie* | Cinéma Kiev 19, rue Velyka Vassylkivska |  | 6-9 квітня | ***Кіно.* Фестиваль допрем’єрних показів**  «Зразкова сім’я»  «Новини з планети Марс» «Асфальт»  «21 ніч разом за Патті» | Кінотеатр «Київ» вул. Велика Васильківська, 19 |
| 7 avril, 19h | ***Rencontre* avec Galia Ackermann, écrivaine, à l’occasion du 30ème anniversaire de la catastrophe de Tchernobyl** | Kyivsky Budynok knyhy  11/61, rue Lva Tolstoho |  | 7 квітня, 19.00 | **Зустріч з письменницею Галею Акерман з нагоди відзначення 30-ї річниці Чорнобильської катастрофи** | Київський будинок книги  вул. Льва Толстого, 11/61 |
| 9 – 30 avril | ***Exposition. Illustart*. La nouvelle illustration française et ukrainienne** | SkyArtGallery  7/6, rue Streletska |  | 9 – 30 квітня | ***Виставка.* « Ілюстарт».Молоді французькі та українські ілюстратори** | SkyArtGallery  вул. Стрілецька, 7/6 |
| 10 avril, 12h | ***Cuisine française pour tous.* Master-classe gastronomique de Matthieu Ardin** | Restaurant Très français  3, rue Kostiolna |  | 10 квітня, 12.00 | ***Французька кухня для всіх!* Кулінарний майстер-клас від Матьє Ардена** | Ресторан Très français  вул. Костьольна, 3 |
| 12 avril, 20h00 | ***Musique.* Concert du groupe *Rapsodie*** | Mala opera  5, rue Dehtiarivska |  | 12 квітня, 20.00 | ***Музика.* Концерт гурту Rapsodie** | Мала опера  вул. Дегтярівська, 5 |
| 14 avril – 15 mai | ***Installation olfactive. Onze mondes et quatre sens*** | Galerie parfum büro  18, rue Kozhoumiatska |  | 14 квітня – 15 травня | ***Ольфакторна Інсталяція.* «Одинадцять світів та чотири почуття»** | Галерея parfum büro  вул. Кожум’яцька, 18 |
| 15 avril – 10 mai | **Exposition. *Les toits de Paris***  **Photographies d’Igor Gaïdaï** | Restaurant Très français  3, rue Kostiolna |  | 15 квітня – 10 травня | **Виставка «Дахи Парижа»**  **Фотографії Ігоря Гайдая** | Ресторан Très français  вул. Костьольна, 3 |
| 15-17 avril | ***Cinéma*. Trois chefs-d’œuvre de Jacques Audiard**  *Un Prophète*  *De rouille et d’os*  *Dheepan* | Cinéma Kiev 19, rue Velyka Vassylkivska |  | 15-17 квітня | ***Кіно.*** **Три шедеври Жака Одіяра**  *«Пророк»*  *«Іржа та кістка»*  *«Діпан»* | Кінотеатр «Київ» вул. Велика Васильківська, 19 |
| 17 avril, 19h | ***Théâtre.* Spectacle *BLBLBLB* par la compagnie *D.N.B*** | Théâtre Molody  17, rue Prorizna |  | 17 квітня, 19.00 | ***Театр.* Вистава-пантоміма «БлаБлаБла» від компанії *D.N.B*** | Київський академічний Молодий театр  вул. Прорізна, 17 |
| 19 avril – 10 mai | **Exposition. *Maïdanchik.* Photographies de Francis Mazuet** | Galerie « Dukat »  8, rue Reïtarska |  | 19 квітня – 10 травня | **Виставка «Майданчик» Фотографії Франсіса Мазюе** | Галерея «Дукат»  вул. Рейтарська, 8 |
| 19, 20 et 21 avril, 19h | ***Théâtre*. Pièce *Huis clos* de J-P Sartre de la compagnie *Agathe Alexis*** | Théâtre Koleso  8, Andriyivskiy ouzviz |  | 19, 20 та 21 квітня, 19.00 | ***Театр.* П’єса «За зачиненими дверима» Ж.-П. Сартра від компанії *Agathe Alexis*** | Театр «Колесо»  Андріївський узвіз, 8 |
| 20-24 avril | ***Livre.* Participation française au Salon international du livre de l’Arsenal**  ***Michel Onfray, Roman Rijka***  ***Projet franco-allemand "La littérature jeunesse peut-elle parler de tout?"***  ***L’Illustration française contemporaine avec Hubert Poirot***  ***Remise du Prix Skovoroda de la meilleure traduction du français vers l'ukrainien***  *Programme détaillé sur le site de l’IFU*  *Et sur* [*www.artarsenal.in.ua*](http://www.artarsenal.in.ua) | Mystetskyi Arsenal  12, rue Lavrska |  | 20-24 квітня | ***Книги.* Французькі учасники «Книжкового Арсеналу».**  ***Мішель Онфре, Роман Рижка***  ***Франко-німецький проект "Чи про все може говорити дитяча література?"***  ***Сучасна французька ілюстрація: Юбер Пуаро***  ***Вручення Премії ім. Григорія Сковороди за кращий переклад з французької мови на українську***  *Детальна програма на сайті ФІУ та на www.artarsenal.in.ua* | Мистецький Арсенал  вул. Лаврська, 12 |
| 22 avril, 19h | ***Musique.* Concert *Vive Offenbach !***  **Chef d’orchestre : Philippe Hui** | Théâtre National Académique d’Operette  53/3, rue Velyka Vassylkivska |  | 22 квітня, 19.00 | ***Музика.* Концерт «Віват Офенбах!»**  **Диригент Філіпп Уї** | Київський національний академічний театр оперетти  вул. Велика Васильківська, 53/3 |
| 22 et 23 avril, 23h | ***Cinéma.* Les longues nuits du court métrage** | Cinéma Oukraina  5, rue Gorodetskogo |  | 22 та 23 квітня, 23.00 | ***Кіно.* Довгі ночі короткого метра** | Кінотеатр «Україна»  вул. Городецького, 5 |
| 25 avril | ***Street art.* Dévoilement du mur peint par *Pantonio*** | 1, avenue Tchokolivskiy |  | 25 квітня | ***Стріт арт.* Презентація монументального розпису мураліста Pantonio** | Чоколівський бульвар,1 |
| 26 avril, 19h | ***Théâtre.* Spectacles du gagnant du Festival de théâtre francophone et de la troupe *Ceptectum* de l’Université Taras Chevtchenko** | Théâtre Molody  17, rue Prorizna |  | 26 квітня, 19.00 | ***Театр.* Вистави переможця Фестивалю франкомовних аматорських театрів та трупи «Ceptectum» КНУ ім. Тараса Шевченка** | Київський академічний Молодий театр  вул. Прорізна, 17 |